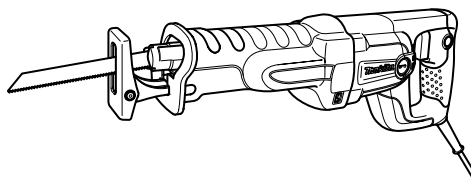
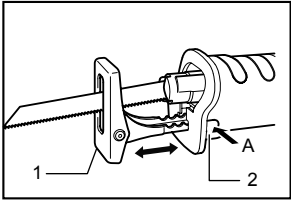




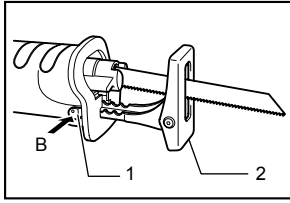
<b>GB</b>	<b>Recipro Saw</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Rak sticksåg</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Bajonetsag</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Puukkosaha</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Zobenzāģis</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Atbulinis pjūklas</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Lõikesaag</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Ножовочная пила</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**JR3050T**

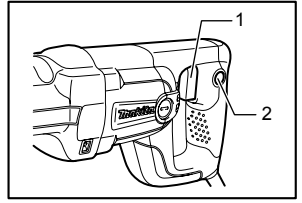




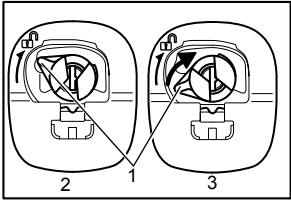
1 005784



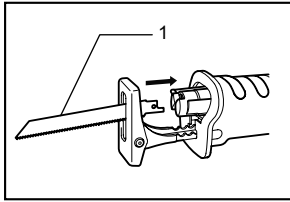
2 005785



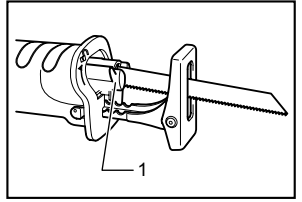
3 005786



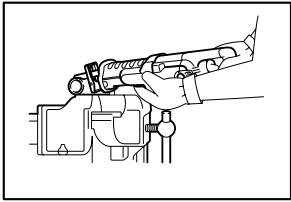
4 005787



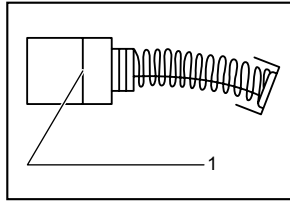
5 005788



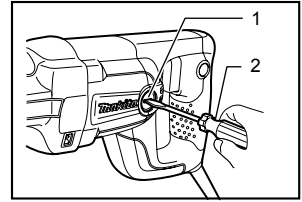
6 006665



7 005790



8 001145



9 005791

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Shoe	3-2. Lock button	6-1. Blade clamp lever
1-2. Shoe button	4-1. Blade clamp sleeve	8-1. Limit mark
2-1. Shoe button	4-2. Released position	9-1. Brush holder cap
2-2. Shoe	4-3. Fixed position	9-2. Screwdriver
3-1. Switch trigger	5-1. Blade	

## SPECIFICATIONS

Model		JR3050T
Length of stroke		28 mm
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm
	Wood	255 mm
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )		0 - 2,800
Overall length		452 mm
Net weight		3.3 kg
Safety class		II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

ENE021-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Uncertainty (K): 3 dB (A)

ENG905-1

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting boards  
Vibration emission ( $a_{h,B}$ ): 15.0 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K): 2.0 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting wooden beams  
Vibration emission ( $a_{h,WB}$ ): 20.0 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K): 2.5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENG901-1

ENH101-17

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Recipro Saw

Model No./ Type: JR3050T

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following Standard or standardized documents:

EN60745

The Technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB008-6

## RECIPRO SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**

11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## **Adjusting the shoe**

### **Fig.1**

### **Fig.2**

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

## **Switch action**

### **Fig.3**

## **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

# ASSEMBLY

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## **Installing or removing the saw blade**

## **⚠CAUTION:**

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position<sup>Ⓜ</sup> on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position<sup>Ⓜ</sup>.

### **Fig.4**

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

### **Fig.5**

## **NOTE:**

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade out as shown in the figure.

Switch off and unplug the tool from the mains.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position<sup>Ⓜ</sup>.

### **Fig.6**

## **NOTE:**

- Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.
- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position<sup>Ⓜ</sup>. In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever is locked at the released position<sup>Ⓜ</sup>.

# OPERATION

### **Fig.7**

## **⚠CAUTION:**

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

# MAINTENANCE

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Replacing carbon brushes

### Fig.8

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

### Fig.9

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Plastic carrying case

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktssbilderna

1-1. Anslag	3-2. Låsknapp	6-1. Bladklämmans spak
1-2. Anslagsknapp	4-1. Bladklämmans hylsa	8-1. Slitmarkering
2-1. Anslagsknapp	4-2. Frigjort läge	9-1. Kolhållarlock
2-2. Anslag	4-3. Läst läge	9-2. Skruvmejsel
3-1. Avtryckare	5-1. Kniv	

## SPECIFIKATIONER

Modell		JR3050T
Slaglängd		28 mm
Max. sågkapacitet	Rör	130 mm
	Trä	255 mm
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Längd		452 mm
Vikt		3,3 kg
Säkerhetsklass		II/III

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

### Användningsområde

Verktyget är avsett för kraftfull sågning av trä, plast, metall och byggmaterial. Det är lämpat för såväl rak- som kurvsågning.

ENE021-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasis växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

ENF002-2

### Buller

Typiska A-vägdade bullernivån är mätt enligt EN60745:

- Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)
- Ljudtrycksnivå ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)
- Måttolerans (K) : 3 dB (A)

ENG905-1

### Använd hörselskydd

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

- Arbetsläge: skivsågning
- Vibrationsemission ( $a_{n,B}$ ): 15,0 m/s<sup>2</sup>
- Måttolerans (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

- Arbetsläge: sågning av träbjälkar
- Vibrationsemission ( $a_{n,WB}$ ): 20,0 m/s<sup>2</sup>
- Måttolerans (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

ENH101-17

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### ⚠ VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

#### Makita försäkrar att följande maskiner:

Maskinbeteckning:  
Rak sticksåg  
Modellnummer/Typ: JR3050T

Följer följande EU-direktiv:  
2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:  
EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB008-6

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅG

1. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. **Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
3. **Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.**
4. **Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.**
5. **Såga inte för stora arbetsstycken.**
6. **Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.**
7. **Håll maskinen stadigt.**
8. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
9. **Håll händerna borta från rörliga delar.**
10. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**

11. **Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.**
12. **Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.**
13. **Använd inte maskinen obelastad i onödan.**
14. **Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.**
15. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

**⚠ VARNING!**

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.



# FUNKTIONSBESKRIVNING

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

## Inställning av anslag

### Fig.1

### Fig.2

När en del av bladet blir slött justerar du anslaget för att använda en vass, oanvänd del av skärytan. Detta hjälper till att förlänga bladets livslängd. Justera anslaget genom att trycka anslagsknappen i riktning "A" tills det hörs ett klick och ändra sedan läget, såsom visas i figuren. Det finns fem olika lägen. Tryck anslagsknappen i riktning "B" till det hörs ett klick, för att låsa anslaget igen.

## Avtryckarens funktion

### Fig.3

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

För oavbruten användning trycker du in avtryckaren och därefter låsknappen.

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan när du inte längre vill använda det låsta läget.

# MONTERING

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Montering eller demontering av sågblad

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort sågspån och främmande partiklar som fastnat på sågbladet, bladklämman och/eller bladföraren. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvarliga skador.

Se vid monteringen av sågbladet till att bladklämmans spak står i frigjort läge<sup>Ⓐ</sup> på isoleringshöljet innan sågbladet sätts i. Om bladklämmans spak befinner sig i låst läge skall du vrida på den i pilens riktning, så att den kan låsas i frigjort läge<sup>Ⓐ</sup>.

### Fig.4

Skjut in sågbladet i bladklämman så långt det går. Spaken på bladklämman vrids och sågbladet sitter fast. Kontrollera att sågbladet inte går att dra loss.

### Fig.5

## OBS!

- Om du inte skjuter in sågbladet helt kan sågbladet lossa oväntat under sågningen. Det kan vara extremt farligt.

Om spaken är placerad inuti maskinen, startar du maskinen bara för en sekund för att låta bladet komma ut, såsom visas i figuren.

Stäng av maskinen och dra ur nätkabeln.

När du ska ta ur sågbladet vrids ur bladklämmans spak helt i pilens riktning. Sågbladet plockas ur och bladklämmans spak är låst i frigjort läge<sup>Ⓐ</sup>.

### Fig.6

## OBS!

- Håll händer och fingrar borta från spaken under drift. I annat fall kan personskada uppstå.
- Om du tar ur sågbladet utan att vrida bladklämmans spak helt, kan det hända att spaken inte låser i frigjort läge<sup>Ⓐ</sup>. Vrid i så fall bladklämmans spak helt igen och se till att den låser sig i frigjort läge<sup>Ⓐ</sup>.

# ANVÄNDNING

### Fig.7

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Tryck alltid anslaget mot arbetsstycket vid användning. Om anslaget tas bort eller hålles borta från arbetsstycket under användning kan starka vibrationer och/eller vridning uppstå och leda till att bladet hugger på ett farligt sätt.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspån.
- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylvätska (skärolja) vid metallsågning. Utan kylning förlorar bladet skärpan i förtid.

Tryck anslaget mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt bladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

# UNDERHÅLL

## ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

## Byte av kolborstar

### Fig.8

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

### Fig.9

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## VALFRIA TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sägblad för tigersåg
- Förvaringsväska av plast

### OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Anleggsfot	3-2. Sperreknapp	6-1. Bladklemmespak
1-2. Låseknapp for anleggsfot	4-1. Bladklemmemansjett	8-1. Utskiftingsmerke
2-1. Låseknapp for anleggsfot	4-2. Frigjort posisjon	9-1. Børsteholderhette
2-2. Anleggsfot	4-3. Fast posisjon	9-2. Skrutrekker
3-1. Startbryter	5-1. Blad	

## TEKNISKE DATA

Modell		JR3050T
Slaglengde		28 mm
Maks. Skjærekapasitet	Rør	130 mm
	Tre	255 mm
Slag per minutt (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Total lengde		452 mm
Nettovekt		3,3 kg
Sikkerhetsklasse		II/III

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

### Beregnet bruk

Verktøyet er ment brukt til saging av tre, plast, metall og bygningsmaterialer med stor kraft. Det egner seg til rett og buet saging.

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisoleret og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ) : 89 dB (A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ) : 100 dB (A)  
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

### Bruk hørselvern

### Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: skjære fjøler  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,B}$ ): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker  
Genererte vibrasjoner ( $a_{h,WB}$ ): 20,0 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

### ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

### Gjelder bare land i Europa

### EF-samsvarserklæring

**Makita erklærer at følgende maskin(er):**

Maskinbetegnelse:

Bajonettsgag

Modellnr./type: JR3050T

**Samsvarer med følgende europeiske direktiver:**

2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB008-6

## SIKKERHETANVISNINGER FOR BAJONETTSAG

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metaldeler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
2. Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag. Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å skjære i spiker. Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. Ikke skjær for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken el.l.
7. Hold maskinen godt fast.
8. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.

11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av saken og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

# FUNKSJONSBEKRIVELSE

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Justere anleggsfoten

### Fig.1

### Fig.2

Når sagbladet er blitt slitt på et område kan man endre plasseringen av anleggsfoten for å få tilgang til et nytt område på bladet med skarpe tenner. Dette forlenger bladets levetid. Når du vil flytte anleggsfoten, må du skyve låseknappen for anleggsfoten i retning "A" til det sier "klikk", som vist på figuren. Du kan da justere anleggsfoten i fem retninger. For å feste anleggsfoten igjen, må du skyve knappen i retning "B", til det sier "klikk".

## Bryterfunksjon

### Fig.3

## ⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn startbryteren og så trykke på sperreknappen.

Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PÅ"-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

# MONTERING

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Montere eller fjerne sagbladet

## ⚠FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet, bladklemmen og/eller glidedelen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.

Når du skal montere et sagblad må du alltid forvise deg om at bladklemmespaken står i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup> på isolasjonsdekselet før du setter inn sagbladet. Hvis bladklemmespaken er i fast posisjon, må den roteres i pilens retning, så den kan låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

## Fig.4

Sett sagbladet så langt inn i bladklemmen som det vil gå. Bladklemmespaken roteres, og sagbladet festes. Sørg for at sagbladet ikke kan trekkes ut selv om du bevisst forsøker å gjøre det.

## Fig.5

### MERK:

- Hvis du ikke setter sagbladet dypt nok inn, kan det komme til å sprette ut helt uventet under saging. Dette kan være ekstremt farlig.

Hvis spaken er plassert inne i maskinen, må du slå den på bare et kort øyeblikk for å slippe ut bladet, som vist på figuren.

Slå av maskinen og trekk ut støpselet av stikkkontakten.

For å ta av sagbladet må du rotere bladklemmespaken fullstendig i pilens retning. Sagbladet er tatt av og bladklemmespaken låst i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

## Fig.6

### MERK:

- Hold hender og fingre unna spaken under skifteoperasjonen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.
- Hvis sagbladet demonteres uten at bladklemmespaken roteres fullstendig, vil spaken kanskje ikke låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>. I dette tilfellet må du dreie bladklemmespaken så langt den går en gang til, og forvise deg om at den låses i frigjort posisjon<sup>Ⓜ</sup>.

# BRUK

## Fig.7

## ⚠FORSIKTIG:

- Trykk alltid anleggsfoten godt mot arbeidsstykket ved drift. Hvis anleggsfoten fjernes eller rettes vekk fra arbeidsstykket ved drift, oppstår det sterke vibrasjoner og/eller fordreininger. Dette kan føre til at bladet låser seg fast.
- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe. Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen.

## VEDLIKEHOLD

### **FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

### **Skifte kullbørster**

#### **Fig.8**

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

#### **Fig.9**

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## VALGFRITT TILBEHØR

### **FORSIKTIG:**

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonettsagblader
- Verktøykoffert av plast

### **MERK:**

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

Yleiselostus

1-1. Kenkä	3-2. Lukituspainike	6-1. Terän puristusvipu
1-2. Kengän näppäin	4-1. Terän kiinnitysholkki	8-1. Rajamerkki
2-1. Kengän näppäin	4-2. Auki-asento	9-1. Harjanpitimen kansi
2-2. Kenkä	4-3. Kiinni-asento	9-2. Ruuvitalta
3-1. Liipaisinkytkin	5-1. Terä	

**TEKNISET TIEDOT**

Malli		JR3050T
Iskunpituus		28 mm
Maks. Leikkauskaasiteetit	Putki	130 mm
	Puu	255 mm
Iskua minuutissa (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Kokonaispituus		452 mm
Nettopaino		3,3 kg
Turvaluokitus		II/II

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

**Käyttötarkoitus**

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalien sahaamiseen voimakkaalla iskulla. Se sopii suoraan ja kaarevaan leikkaukseen.

ENE021-1

ENF002-2

**Virtalähde**

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

**Melutaso**

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

- Äänenpainetaso (L<sub>PA</sub>): 89 dB (A)
- Äänen tehotaso (L<sub>WA</sub>): 100 dB (A)
- Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

**Käytä kuulosuojaimia**

ENG900-1

**Tärinä**

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

- Työmenetelmä: levyjen sahaus
- Tärinäpäästö (a<sub>n,B</sub>): 15,0 m/s<sup>2</sup>
- Virhemarginaali (K) : 2,0 m/s<sup>2</sup>
- Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen
- Tärinäpäästö (a<sub>n,WB</sub>): 20,0 m/s<sup>2</sup>
- Virhemarginaali (K) : 2,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:**

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-17

**Koskee vain Euroopan maita**

**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

**Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)**

Koneen tunnistetiedot:

Puukkosaha

Mallinro/tyyppi: JR3050T

**Täytävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**⚠ VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB008-6

## PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan. Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
4. Vältä katkaisemasta nauloja. Tarkasta, onko työkalupaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.
5. Älä leikkaa ylisuuria työkalupaleita.
6. Tarkista ennen leikkaamista, että työkalupaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.
7. Pidä työkalua tiukasti.
8. Varmista, että terä ei kosketa työkalupaletta, ennen kuin painat kytkintä.
9. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
10. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.

11. Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkalupaleesta.
12. Älä kosketa terää tai työkalupaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua polynaamaria/hengityssuojainta.
15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

**⚠VAROITUS:**

**ÄLÄ** anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.



## TOIMINTOJEN KUVAUS

### ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

### Kengän säätö

#### Kuva1

#### Kuva2

Kun terän leikkausteho katoaa sen leikkaavan reunan yhdestä kohdasta, vaihda kengän asentoa, niin voit käyttää leikkaavan reunan terävää, käyttämätöntä osaa. Tämä auttaa pidentämään terän käyttöikää. Muuta kengän asentoa painamalla kenkäpainiketta suuntaan "A", niin että kuulet napsahduksen ja muuta sitten asento joksikin viidestä vaihtoehdosta kuvan osoittamalla tavalla. Lukitse kenkä painamalla kenkäpainiketta suuntaan "B", niin että kuulet napsahduksen.

### Kytkimen käyttäminen

#### Kuva3

### ⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytketty oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin kytkintä painetaan, sitä nopeammin kone käy. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin. Jos haluat koneen käyvän jatkuvasti, paina ensin liipaisinkytkin pohjaan ja paina sitten lukituspainiketta. Kun haluat pysäyttää koneen jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten.

## KOKOONPANO

### ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

### Sahanterän asennus tai irrotus

### ⚠️HUOMIO:

- Poista aina terään, terän kiinnikkeeseen ja/tai liukuohjaimen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen uuden sahanterän paikalleen asentamista on varmistettava, että eristeen suojuksessa oleva terän kiinnitysvipu on auki-asennossa ⚠️. Jos terän kiinnitysvipu on kiinni-asennossa, käännä sitä nuolen suuntaan, niin että saat lukittua sen auki-asentoon ⚠️.

### Kuva4

Työnnä sahanterä niin syväälle terän kiinnitysholkkiin kuin se menee. Terän kiinnitysvipu lukitsee terän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, että terä ei irtoa vedettäessä.

### Kuva5

### HUOMAUTUS:

- Jos terää ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa irrota yllättäen käytön aikana. Tämä voi olla hyvin vaarallista.

Jos vipu on työkalun sisällä, käytä työkalua hetken ajan, jotta terä tulee ulos kuvan mukaiseen asentoon.

Katkaise työkalun virta ja irrota pistoke pistorasiasta.

Irrota sahanterä kääntämällä terän kiinnitysvipu loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Sahanterä irtoaa ja terän kiinnitysvipu lukittuu auki-asentoon ⚠️.

### Kuva6

### HUOMAUTUS:

- Pidä kädet ja sormet loitolla vivusta vaihdon aikana. Muutoin voit saada vammoja.
- Jos irrotat sahanterän niin, että terän kiinnitysvipua ei ole kierretty kokonaan, vipu ei ehkä lukkiudu avoimeen asentoon ⚠️. Kierrä tällaisessa tapauksessa kiinnitysvipu uudelleen kokonaan, ja varmista, että kiinnitysvipu lukittuu avoimeen asentoon⚠️.

## TYÖSKENTELY

### Kuva7

### ⚠️HUOMIO:

- Paina kenkä aina tiukasti työkappaletta vasten käytön aikana. Jos kenkä irrotetaan työkappaleesta käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai vääntyy, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsineitä aina, kun leikkaat metallia.
- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttäviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

Paina kenkä tiukasti työkappaletta vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna terän koskettaa kevyesti työkappaletta. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten leikkaamista suuremmalla nopeudella.

# KUNNOSSAPITO

## HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

## Hiiliharjojen vaihtaminen

### Kuva8

Irrota ja tarkista hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda uusiin, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pidä hiiliharjat puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samalla kertaa. Käytä vain keskenään samanlaisia hiiliharjoja.

Irrota hiiliharjat kannet ruuvitalalla. Poista kuluneet hiiliharjat, aseta uudet harjahielet paikalleen ja kiinnitä hiiliharjojen kansi paikalleen.

### Kuva9

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

# LISÄVARUSTEET

## HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Puukkosahanterät
- Muovinen kantolaukku

## HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Sliece	3-2. Fiksācijas poga	6-1. Asmens spīlējuma svira
1-2. Slieces poga	4-1. Asmens spīlējuma uzdeva	8-1. Robežas atzīme
2-1. Slieces poga	4-2. Atvienots stāvoklis	9-1. Sukas turekļa vāks
2-2. Sliece	4-3. Nekustīgs stāvoklis	9-2. Skrūvgriezis
3-1. Slēdža mēlīte	5-1. Asmens	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JR3050T
Gāijena garums		28 mm
Maks. griešanas jauda	Caurule	130 mm
	Koksne	255 mm
Gāijeni minūtē (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Kopējais garums		452 mm
Neto svars		3,3 kg
Drošības klase		II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svārs atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas, dzelzs un celtniecības materiālu zāģēšanai ar lielu triecienu. Ir piemērots taisnai un izliektai zāģēšanai.

ENE021-1

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkāršo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

ENF002-2

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehanizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Mainīgums (K): 3 dB (A)

ENH101-17

### Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: plātņu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,B}$ ): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana  
Vibrācijas emisija ( $a_{h,WB}$ ): 20,0 m/s<sup>2</sup>  
Neskaidrība (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

### Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

#### Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

Zobenzāģis

Modeļa Nr./veids: JR3050T

#### Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB008-6

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ZOBENZĀĢA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētājām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu risku.
2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.
6. Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums, lai asmens nepieskartos grīdai, darbapaldam u.c.
7. Turiet darbarīku stingri.
8. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
9. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
10. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.

11. Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
12. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
13. Lieki nedarbini darbarīku bez slodzes.
14. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētam gadījumam piemērotu putekļu masku/respiratoru.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ievērošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## Slieces noregulēšana

### Att.1

### Att.2

Kad asmens vienā vietā visā zāģēšanas malas garumā zaudē griešanas efektivitāti, nomainiet slieces stāvokli tā, lai lietotu aso, neizmantoto zāģēšanas malas daļu. Tādējādi paildzināsiet asmens ekspluatācijas laiku. Lai mainītu slieces stāvokli, piespiediet slieces pogu "A" virzienā, kamēr atskan klikšķis, un mainiet tās stāvokli, kā redzams zīmējumā, - iespējams veikt noregulēšanu piecos veidos. Lai nostiprinātu slieci, piespiediet slieces pogu "B" virzienā, kamēr atskan klikšķis.

## Slēdža darbība

### Att.3

## ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

Lai darbarīks darbotos nepārtraukti, pavelciet slēdža mēlīti un iespiediet bloķēšanas pogu.

Lai apturētu darbarīku, kad slēdzis ir bloķēts, pievelciet slēdža mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

## MONTĀŽA

## ⚠️UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## Zāģa asmens uzstādīšana vai noņemšana

## ⚠️UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas piļpuši asmenim, asmens spailei un/vai bīdnim. Ja tā nerīkosieties, asmens nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.

Lai uzstādītu zāģa asmeni, vienmēr pārliecinieties, vai pirms tā uzstādīšanas asmens spīļējuma svira uz izolācijas aizsarga ir atvienotā stāvoklī<sup>®</sup>. Ja asmens spīļējuma svira ir nofiksētā stāvoklī, pagrieziet to bultiņas virzienā tā, lai to varētu nobloķēt atvienotā stāvoklī<sup>®</sup>.

## Att.4

levietojiet zāģa asmeni tā skavā līdz galam. Asmens spīļējuma svirai griežoties, zāģa asmens tiek nofiksēts. Pārliecinieties, vai zāģa asmeni nav iespējams izvilk, pat ja darāt to ar spēku.

## Att.5

## PIEZĪME:

- Ja neievietosiet zāģa asmeni pietiekami dziļi, darba laikā tas var negaidīti izkrist. Tas var būt ļoti bīstami.

Ja regulēšanas svira atrodas darbarīka iekšpusē, ieslēdziet darbarīku uz īso brīdi, lai izvīrētu asmeni ārpusē, kā attēlots zīmējumā.

Atslēdziet un atvienojiet darbarīku no elektropadeves.

Lai izņemtu zāģa asmeni, pagrieziet asmens spīļējuma sviru bultiņas virzienā līdz galam. Zāģa asmens ir izņemts, un asmens spīļējuma svira ir nofiksēta atvienotā stāvoklī<sup>®</sup>.

## Att.6

## PIEZĪME:

- Netuviniet rokas un pirkstus regulēšanas svirai pārslēgšanas operācijas laikā. Neievērojot šo noteikumu, var gūt personiskus ievainojumus.
- Ja izņemsiet asmeni, nepagriežot asmens spīļējuma sviru līdz galam, pēdējā var nebūt nofiksēta atbrīvotā stāvoklī<sup>®</sup>. Šajā gadījumā pagrieziet asmens spīļējuma sviru līdz galam, tad pārliecinieties, vai tā ir nofiksēta atvienotā stāvoklī<sup>®</sup>.

## EKSPLUATĀCIJA

### Att.7

## ⚠️UZMANĪBU:

- Darba laikā vienmēr cieši spiediet slieci pret apstrādājamo materiālu. Ja ekspluatācijas laikā slieci noņemsiet vai neturēsiet pie apstrādājamā materiāla, radīsies spēcīga vibrācija un/vai izliekšanās, kā rezultātā asmens bīstami salūzīs.
- Zāģējot metālu, vienmēr valkājiet cimdus, lai pasargātu rokas no karstām, atlecošām skaidām.
- Obligāti valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst pašreizējiem valsts standartiem.
- Zāģējot metālu, vienmēr lietojiet piemērotu dzesēšanas šķidrums (zāģēšanas eļļu). Ja tā nerīkosieties, asmens priekšlaicīgi nolietosies.

Piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Nepieļaujiet, ka darbarīks atlec. Viegli pielieciet asmeni pie apstrādājamā materiāla. Vispirms ar mazāku ātrumu izzāģējiet priekšcaurumu. Tad turpiniet zāģēt ar lielāku ātrumu.

# APKOPE

## UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

## Ogles suku nomaīņa

### Att.8

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

### Att.9

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

# PAPILDU PIEDERUMI

## UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Ripzāģa asmeņi
- Plastmasas pārmēsāšanas soma

## PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Trinkelė	3-2. Fiksuojamasis mygtukas	6-1. Pjūklų veržiklio svirtelė
1-2. Trinkelės mygtukas	4-1. Disko veržtuvo mova	8-1. Ribos žymė
2-1. Trinkelės mygtukas	4-2. Atlaisvinta padėtis	9-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
2-2. Trinkelė	4-3. Fiksuota padėtis	9-2. Atsuktuvys
3-1. Jungiklio spraktukas	5-1. Diskas	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		JR3050T
Pjūvio ilgis		28 mm
Didž. Pjovimo matmetys	Vamzdis	130 mm
	Medis	255 mm
Pjovimo judesiai per minutę (min <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Bendras ilgis		452 mm
Neto svoris		3,3 kg
Saugos klasė		II/III

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei, metalui ir tvirtoms statybinėms medžiagoms pjauti. Jis tinka ir tiesiam, ir kreivam pjovimui.

### Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Paklaida (K): 3 dB (A)

### Dėvėkite ausų apsaugas

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Darbo režimas: lėtų pjovimas  
Vibracijos skleidimas ( $a_{h,B}$ ): 15,0 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas  
Vibracijos skleidimas ( $a_{h,WB}$ ): 20,0 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkovų).

### Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):

Mechanizmo paskirtis:

Atbulinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: JR3050T

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktorius  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB008-6

## ĮSPĖJIMAI DĖL SAURAPJŪKLIO SAUGOS

1. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliui prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Būtinai naudokite apsauginius akinius.** Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės **NĖRA** apsauginiai akiniai.
4. **Nepjaukite vinių.** Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.
5. **Nepjaukite didelių matmenų ruošinio.**
6. **Prieš pjaudami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys neįpjautų grindų, darbatalio ir pan.**
7. **Tvirtai laikykite įrankį.**
8. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia ruošinio.**
9. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**

10. **Nepalikite veikiančio įrankio.** Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
11. **Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.**
12. **Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
13. **Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.**
14. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**
15. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.**

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:**

**NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi.** Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.



# VEIKIMO APRAŠYMAS

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Atraminės plokštės reguliavimas

### Pav.1

### Pav.2

Kai ašmenys atšimpa vienoje vietoje išilgai pjaunamojo krašto, atraminę plokštę reikia perstumti taip, kad būtų pjaunama aštria, dar nenaudota pjaunamojo krašto dalimi. Šitaip ašmenimis bus galima naudotis kur kas ilgiau. Jeigu norite perkelti atraminę plokštę, stumkite atraminės plokštės mygtuką „A“ kryptimi ir paslinkite, kaip parodyta paveikslėlyje; galimi penki nustatymai. Norėdami užtvirtinti atraminę plokštę, stumkite jos mygtuką „B“ kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas.

## Jungiklio veikimas

### Pav.3

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite jungiklį. Įrankio greitis didėja didinant spaudimą į jungiklį. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio svirtį. Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio spragtuką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką. Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, paspauskite jungiklį iki galo ir atleiskite.

# SURINKIMAS

## ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Pjūklo ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

## ⚠️ DĖMESIO:

- Visuomet nuvalykite visas prie pjūklo ašmenų, pjūklo veržtuvo ir/arba šliaužiklio priilpusias drožles arba medžiagos gabalėlius. Jeigu nevalysite, pjūklas gali atsilaisvinti ir sužeisti jus.

Norėdami įtaisyti pjūklo ašmenis, prieš tai visuomet patikrinkite, ar pjūklo ašmenų mova atlaisvintoje izoliacijos dangtelio padėtyje<sup>♣</sup>. Jeigu pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelė yra užfiksuota fiksavimo padėtyje, pasukite veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi, kad ji būtų užfiksuota atlaisvintoje padėtyje<sup>♣</sup>.

### Pav.4

Iki galo įkiškite pjūklo ašmenis į pjūklo veržtuvą. Pjūklo veržtuvo svirtelė sukasi ir pjūklo ašmenys užfiksuoti. Patikrinkite, ar traukiant ašmenų negalima ištraukti.

### Pav.5

## PASTABA:

- Jeigu pjūklo ašmenis įkiškite nepakankamai giliai, pjaunant ašmenys gali netikėtai išsitraukti. Tai itin pavojinga.

Jei svirtelė yra įmontuota įrankio vidinėje dalyje, įjunkite įrankį tik sekunde, kol išlįs ašmenys, kaip parodyta paveikslėlyje.

Išjunkite ir ištraukite įrankio laidą iš maitinimo tinklo.

Norėdami ištraukti pjūklo ašmenis, iki galo pasukite pjūklo veržtuvo svirtelę rodyklės kryptimi. Pjūklo ašmenys ištraukti, o pjūklo veržtuvo svirtelė užfiksuota atlaisvintoje padėtyje<sup>♣</sup>.

### Pav.6

## PASTABA:

- Laikykite rankas ir pirštus kuo toliau nuo svirtelės tuo metu, kai įjungiate įrankį. Nesilaikydami šių nurodymų galite sunkiai susižeisti.
- Jei nuimsite pjūklo ašmenis iki galo nepasukdami pjūklo ašmenų veržtuvo svirtelės, svirtelė neužsifiksuos atleidimo pozicijoje <sup>♣</sup>. Tokiu atveju iki galo pasukite ašmenų veržtuvo svirtelę dar kartą, tada įsitinkinkite, kad ašmenų veržtuvo svirtelė užsifiksavo atleidimo pozicijoje <sup>♣</sup>.

# NAUDOJIMAS

### Pav.7

## ⚠️ DĖMESIO:

- Pjaudami visada tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Atraminė plokštė visada turi būti tvirtai prispausta prie pjovinio – jeigu ji bus nuimta arba tarp jų bus tarpas, pjaunant atsiras didelė vibracija ir (arba) sąsūka, dėl to ašmenys gali įstrigti, o tai pavojinga.
- Pjaudami metalą, visada dėvėkite pirštines, apsaugančias nuo lekiančių karštų drožlių.
- Visada būtinai dėvėkite tinkamas akių apsaugas, atitinkančias esamus nacionalinius standartus.
- Pjaudami metalą, visada naudokite tinkamą aušinimo priemonę (pjovimo alyvą). Jeigu jos nenaudosite, ašmenys gali per anksti nusidėvėti.

Tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Laikykite tvirtai, kad įrankis nešokinėtų. Lengvai ašmenimis palieskite pjovinį. Pirmiausia, padarykite bandomąjį įpjovimą, naudodami mažesnę greitį. Po to padidinkite greitį ir tęskite pjovimą.

# TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## **⚠DĖMESIO:**

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

## **Anglinių šepetėlių keitimas**

### **Pav.8**

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

### **Pav.9**

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## **PASIRENKAMI PRIEDAI**

## **⚠DĖMESIO:**

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atbulinių pjūklų ašmenys
- Plastikinis dėklas

## **PASTABA:**

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

## EESTI (algsed juhised)

## Üldvaate selgitus

1-1. Tald	3-2. Lukustusnupp	6-1. Teraklambri hoob
1-2. Talla nupp	4-1. Teraklambri hülss	8-1. Piirmärgis
2-1. Talla nupp	4-2. Avatud asend	9-1. Harjahoidiku kate
2-2. Tald	4-3. Fikseeritud asend	9-2. Krivikeeraja
3-1. Lüliti päästik	5-1. Saeleht	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	JR3050T	
Käigu pikkus	28 mm	
Max löikeulatus	Toru	130 mm
	Puit	255 mm
Käiku minutis ( $\text{min}^{-1}$ )	0 - 2 800	
Kogupikkus	452 mm	
Netomass	3,3 kg	
Kaitseklass	II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu, plastiku ja rauasulamite ja löögikindlate ehitusmaterjalide lõikamiseks. See sobib sirgjooneliseks ja profiillõikamiseks.

ENE021-1

ENF002-2

### Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

ENG905-1

### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Helirõhu tase ( $L_{pA}$ ): 89 dB (A)  
Helisurve tase ( $L_{WA}$ ): 100 dB (A)  
Määramatus (K): 3 dB (A)

### Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: laudade saagimine  
Vibratsiooni emissioon ( $a_{h,B}$ ): 15,0  $\text{m/s}^2$   
Määramatus (K): 2,0  $\text{m/s}^2$

Töörežiim: puittalade saagimine  
Vibratsiooni emissioon ( $a_{h,WB}$ ): 20,0  $\text{m/s}^2$   
Määramatus (K): 2,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-17

### Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Lõikesaag

Mudeli nr/tüüp: JR3050T

**Vastavad alljärgnevale Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**△ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB008-6

## RAAMSAE OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
2. Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele. Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
3. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid.
4. Vältige naeltesse sisselõikamist. Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
5. Ärge lõigake ülemöödulist detaili.
6. Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei tabaks pörandat, tööpinku jne.
7. Hoidke tööriista kindlalt käes.
8. Veenduge, et lihvetas ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili.
9. Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.

10. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
11. Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.
12. Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
13. Ärge käituge tööriista tarbetult koormamata olekus.
14. Kasutage alati õiget tolmu maski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmusissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusala teavet.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

**△ HOIATUS:**

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

# FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

## △HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Talla reguleerimine

### Joon.1

### Joon.2

Kui tera lõiketõhusus väheneb ühes kohas piki lõikeserva, muutke talla asendit, et kasutada lõikeserva teravat, kasutamata osa. See aitab pikendada tera kasutusiga. Talla asendi muutmiseks vajutage talla nupp klõpsatusega „A” suunas ja muutke asendit, nagu näidatud joonisel, mis võimaldab seda teha viies suunas. Talla fikseerimiseks vajutage talla nuppu klõpsatusega „B” suunas.

## Lüliti funktsioneerimine

### Joon.3

## △HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut vajutada. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suuredate survet lüliti päästikule. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

Pidevaks tööks tõmmake lüliti päästikut ja vajutage seejärel lukustusnupp sisse.

Lukustatud tööriista seiskamiseks tõmmake lüliti päästik lõpuni ning seejärel vabastage see.

## KOKKUPANEK

## △HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Saetera paigaldamine või eemaldamine

## △HOIATUS:

- Puhastage tera, teraklamber ja/või liugur alati selle külge jäänud laastudest või lahtistest osakestest. Vastasel korral võib tera pingutus olla ebapiisav ja põhjustada tõsise vigastuse.

Saetera paigaldamiseks veenduge enne saetera sissepainekut alati, et teraklambri hoob on isolatsioonikattel vabastatud asendis  $\text{♠}$ . Kui teraklambri hoob on fikseeritud asendis, keerake teraklambri hooba noole suunas, et selle saaks lukustada vabastatud asendis  $\text{♠}$ .

### Joon.4

Sisestage saetera võimalikult sügavale teraklambrisse. Teraklambrri hoob pöörleb ja saetera kinnitub kohale. Veenduge, et saetera ei saa eemaldada, isegi kui proovite seda välja tõmmata.

### Joon.5

## MÄRKUS:

- Kui te ei pane saetera piisavalt sügavale, võib see töö käigus ootamatult välja tulla. See võib olla äärmiselt ohtlik.

Kui hoob on tööriista sees, lülitage tööriist sekundiks sisse, et tera tuleks välja, nagu näidatud joonisel.

Lülitage tööriist välja ning tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

Saetera eemaldamiseks pöörake teraklambrri hoob noole suunas lõpuni. Saetera tuleb lahti ja teraklambrri hoob fikseerub avatud asendisse  $\text{♠}$ .

### Joon.6

## MÄRKUS:

- Lülitustoimingu ajal hoidke käed ja sõrmed hoovast eemal. Vastasel korral võivad tagajärjeks olla kehavigastused.
- Kui eemaldate saetera teraklambrri hooba lõpuni pööramata, võib juhtuda, et hoob ei lukustu avatud asendisse  $\text{♠}$ . Sellisel juhul pöörake teraklambrri hoob uuesti lõpuni, seejärel veenduge, et teraklambrri hoob on fikseeritud avatud asendisse  $\text{♠}$ .

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Joon.7

## △HOIATUS:

- Suruge tald töötamise ajal alati kindlalt töödeldava detaili vastu. Kui tald eemaldatakse või seda hoitakse töödeldavast detailist eemal töötamise ajal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mis põhjustab tera ohtliku murdumise.
- Metallil lõikamisel kandke alati kindaid, et kaitsta käsi õhkupaiskuvate kuumade laastude eest.
- Kandke kindlasti alati sobivaid kaitseprille, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.
- Kasutage metallil lõikamisel alati sobivat jahutusainet (metallitõutusõli). Vastasel korral on tagajärjeks tera enneaegne kulumine.

Suruge tald kindlalt töödeldava detaili vastu. Ärge laske tööriistal hüpata. Pange tera kergelt vastu töödeldavat detaili. Kõigepealt tehke madalamal kiirusel eelsoon. Seejärel jätkake lõikamist suuremal kiirusel.

# HOOLDUS

## **⚠️HOIATUS:**

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

## **Süsiharjade asendamine**

### **Joon.8**

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

### **Joon.9**

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

# VALIKULISED TARVIKUD

## **⚠️HOIATUS:**

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõikesaeterad
- Plastist kandekohver

## **MÄRKUS:**

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Башмак	3-2. Кнопка блокировки	6-1. Рычаг зажима полотна
1-2. Кнопка башмака	4-1. Муфта зажима полотна	8-1. Ограничительная метка
2-1. Кнопка башмака	4-2. Разомкнутое положение	9-1. Колпачок держателя щетки
2-2. Башмак	4-3. Зафиксированное положение	9-2. Отвертка
3-1. Курковый выключатель	5-1. Полотно	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3050T
Длина хода		28 мм
Макс. Режущие возможности	Труба	130 мм
	Дерево	255 мм
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )		0 - 2 800
Общая длина		452 мм
Вес нетто		3,3 кг
Класс безопасности		II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

ENE021-1

Рабочий режим: распиливание деревянных балок

Распространение вибрации ( $a_{h,vB}$ ): 20,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 2,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Они имеют двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENF002-2

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 89 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 100 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ENG905-1

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

### Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: распиливание досок

Распространение вибрации ( $a_{h,v}$ ): 15,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Ножовочная пила

Модель / тип: JR3050T

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.



14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Регулировка башмака

#### Рис.1

#### Рис.2

Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

### Действие переключения

#### Рис.3

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для включения инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Скорость инструмента повышается путем увеличения давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

## МОНТАЖ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие ножовочного полотна

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке полотна и серьезной травме.

При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении <sup>а</sup> на изоляционной крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении <sup>а</sup>.

#### Рис.4

Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксируется. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

#### Рис.5

##### Примечание:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Если рычаг расположен внутри инструмента, включите и выключите инструмент, чтобы лезвие вышло наружу как показано на рисунке.

Выключите инструмент и отсоедините его от сети.

Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении <sup>а</sup>.

#### Рис.6

##### Примечание:

- При переключении берегите руки от рычага. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.
- Если вы вытащили пильное полотно, не повернув рычаг зажима до упора, он может не зафиксироваться в открытом положении <sup>а</sup>. В этом случае снова поверните рычаг до упора и убедитесь, что он зафиксировался в открытом положении <sup>а</sup>.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Рис.7

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилению скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### Замена угольных щеток

#### Рис.8

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

#### Рис.9

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Пластмассовый чемодан для переноски

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan